

Al mercato rionale

- Buongiorno signora, che cosa Le posso dare?
- Vorrei **un chilo di pomodori**, due chili di patate e dell'insalata.
- Non vuole delle melanzane? Sono belle fresche!
- **Quanto costano?** Non c'è il prezzo.
- 3 euro al chilo.
- Un po' care, ma **ne prendo due**. Antonella, guarda che bella frutta. Che cosa mangi volentieri?
- Mi piacciono molto **le albicocche**.
- Sono buone **le albicocche**? Sembrano un po' troppo mature.
- Nooo, sono ottime signora, vengono dalla Riviera e sono dolcissime. Ne vuole assaggiare una?
- No, no, Le credo. Ne prendo un chilo **vorrei anche delle fragole**, due cestini.
- Desidera altro?
- No, grazie. Quant'è?
- 5 euro.
- Mi da una borsa per favore?
- Certo, ecco. Grazie e arrividerci.
- Arrividerci. Bene, abbiamo frutta e verdura, ma devo ancora **andare dal macellaio** a comprare della carne; **hai voglia di andare** in panetteria a prendere un po' di pane, Antonella?
- Volentieri. Prendo anche dei grissini?
- Sì, e la focaccia per Marco, gli piace così tanto!
- Va bene, a più tardi.
- Grazie dell'aiuto, ciao.

На районном рынке

- Добрый день, что я могу Вам предложить?
- Я хотела бы килограмм помидоров, два килограмма картофеля и салат.
- Не хотите баклажанов? Они очень свежие!
- Сколько они стоят? На них нет цены.
- 3 евро за килограмм.
- Немного дорого, но я возьму два. Антонелла, посмотри, какие прекрасные фрукты. Что ты любишь?
- Я очень люблю абрикосы.
- Эти абрикосы хорошие? Они выглядят немного перезревшими.
- Нет, они отличные, синьора, они поступают из Ривьеры и очень сладкие. Хотите попробовать один?
- Нет, нет, я верю Вам. Я возьму один килограмм и еще хотела бы клубники две корзинки.
- Желаете еще что-нибудь?
- Нет, спасибо. Сколько это стоит?
- 5 евро.
- Дайте мне пакет, пожалуйста?
- Конечно, вот держите. Спасибо и до свидания.
- До свидания. Хорошо, у нас есть фрукты и овощи, но я хочу зайти еще к мяснику купить мяса. Антонелла, хочешь сходить в булочную купить немного хлеба?
- С удовольствием. Взять хлебные палочки?
- Да, и фокаччу для Марко, она ему так нравится!
- Хорошо, до скорого.
- Спасибо за помощь, пока.

un chilo di pomodori

Обозначение количества в итальянском языке:

un chilo di pomodori 1 кг помидоров

un etto di prosciutto 100г ветчины

mezzo chilo di fragole полкило клубники

un racco di spaghetti 1 пачка спагетти

un barattolo di marmellata 1 банка варенья

un litro di vino bianco 1 литр белого вина

mezzo litro di latte пол-литра молока

una bottiglia di olio 1 бутылка растительного масла

una lattina di birra 1 банка пива

vorrei anche delle fragole

Частичный артикль образуется путем сочетания предлога di с определенным артиклем:

| | | | | | | | |
|-------------------------------|--------------------|-----------------|-----------------------|-------------------|------------------------|---------------------|------------------------|
| Articolo determinativo | La birra | Il pane | Lo zucchero | L`acqua | Le melanzane | I pomodori | Gli spaghetti |
| DI+articolo | Della birra | Del pane | Dello zucchero | Dell`acqua | Delle melanzane | Dei pomodori | Degli spaghetti |

Частичный артикль употребляется только перед так называемыми неисчисляемыми существительными (хлеб, сахар, мясо, железо и т.п.). Взятые в общем значении, они употребляются с определенным артиклем:

Ecco il pane - Вот хлеб.

Но когда речь идет о какой-либо части данного вещества, существительное употребляется с частичным артиклем:

Maria deve comprare del pane - Марии надо купить хлеба

По-русски частичность выражается родительным падежом:

Я покупаю хлеб, а не сахар. - **Compro il pane, e non lo zucchero.**

Мне нужно купить хлеба и сахара. - **Devo comprare del pane e dello zucchero.**

andare dal macellaio

Одна из функций предлога “da” – указание направления движения к лицу (местонахождение у лица):

Vado dal dentista. - Иду к зубному врачу;

E` dal dentista. - Он у зубного врача;

Vado da Maria – Иду к Марии;

Vado dall'avvocato – Иду к адвокату;

Vado dal macellaio – Иду к мяснику.

Но! **Vado in macelleria** – Иду в мясную лавку.

ne prendo due

У частицы NE есть несколько функций в языке. Первая – замена косвенного дополнения или целого придаточного предложение, вводимого предлогом “di”. Давайте посмотрим примеры:

Hai bisogno di questa macchina? – Sì, domani ne ho veramente bisogno!

(Тебе нужна эта машина? – Да, завтра она мне действительно нужна!)

Итак, в данном конкретном случае мы имеем дело с оборотом avere bisogno di qualcosa. Чтобы в ответе на вопрос не повторять существительное, тем самым значительно удлинняя фразу (ho bisogno di questa macchina) – достаточно заменить оборот, вводимый предлогом di (di questa macchina) на частицу ne, только не забудьте вынести местоимение перед глаголом и тогда получите “ne ho bisogno” – кратко, быстро, ясно, понятно, о чем идет речь из контекста предыдущего вопроса.

Вот еще простой пример:

Parlano spesso di politica? – Sì, ne parlano ogni sera!

Они часто говорят о политике? – Да, они говорят о ней каждый вечер

Такая же ситуация, чтобы не повторять в ответе di politica (итальянский язык вообще не терпит повторений) заменяем этот оборот на ne, ставя его перед глаголом.

Или вот так:

Marco domani parte!- Sì, ne ho già sentito! (Sì, ho già sentito di questo)

Марко завтра уезжает – Да, я уже слышал об этом!

Но зачем же говорить di questo, когда можно просто сказать ne – и быстрее и короче.

А что же имелось в виду в песне "Il tempo se ne va" в строчке "non me ne sono accorto prima"? А в песне имелось в виду, что Адриано Челентано non si è accorto del fatto che si cresce in fretta in tua età - не спохватился о том факте, что в твоём возрасте (имея в виду 14 лет своей дочери) растут быстро.

Поскольку глагол accorgersi управляет частицей di - (accorgersi di qualcosa – спохватиться о чем-либо), то имеем полное право заменить на ne, все, что после этого di стояло, и получили краткую и полную смысла строчку, приложив совсем немного усилий.

Кстати, в названии песни тоже присутствует частица ne, но там она входит в состав глагола "andarsene", про это можно прочитать в соответствующем разделе грамматики.

Вторая функция частицы ne – обозначение количества, частичности предмета. Сразу смотрим примеры:

Quanti libri leggi al mese? – Ne leggo due o tre.

Quante stanze volete prenotare? – Ne vogliamo prenotare due.

При этом причастие прошедшего времени согласуется в роде и числе с существительным:

Quante sigarette hai fumato ieri?- Ne ho fumate cinque.

Quanti ragazzi hai conosciuto in Italia – Ne ho conosciuti 6.

Quanti film di Antonioni hai visto? – Ne ho visti molti.

Quanto costano

Вопросительные местоимения употребляются в вопросительных предложениях. По форме они совпадают с местоимениями других семантических групп, а также с соответствующими прилагательными. К вопросительным местоимениям относятся:

- **chi** (кто) - неизменяемое местоимение:

Chi lo sa? (подлежащее)

Chi hai salutato? (прямое дополнение)

Con chi hai parlato? Per chi lo fai? Di chi hai parlato? (косвенное дополнение)

- **Che, che cosa, cosa** (что) - неизменяемые местоимения:

Che (che cosa, cosa) è successo?

Ci domandarono che cosa (cosa) volevamo chiedere;

Che cosa stai aspettando?

Che cos'è?

- **Quale** (мн. ч. quali) - какой (из, по качеству):

Ci sono rose bianche e rosse. Quali preferisci?

Ecco due libri. Quale prendi?

Uno di questi dischi è suo. Qual'è?

- **Quanto** - неизменяемое (сколько?):

Quanto costa?

le albicocche

Существительные итальянского языка изменяются по числам.

Существительные мужского рода в единственном числе, которые оканчиваются на -o, -e, -a, принимают во множественном числе окончание -i:

libro – книга libri - книги, cane- собака cani - собаки, tema - тема temi - темы, problema - проблема problemi - проблемы

Существительные женского рода, которые оканчиваются на -a в единственном числе, принимают в множественном числе окончание -e

gallina-курица galline – курицы,

Существительные, имеющие в единственном числе окончание -e, -o, во множественном числе оканчиваются на -i:

mano-рука mani - руки

madre-мама madri - мамы

Некоторые существительные образуют форму множественного числа особым образом:

l'uomo - мужчина gli uomini - мужчины

il bue - бык i buoi - быки

Ряд существительных имеет одну форму для единственного и множественного числа. К ним относятся:

- Существительные, оканчивающиеся на ударный гласный:

la città – город le città - города

il lunedì – понедельник i lunedì – понедельники

- Существительные женского рода, оканчивающиеся на -i, и ряд существительных на -o:

la crisi – кризис le crisi - кризисы, l'analisi - анализ le analisi - анализы, la radio – радио le radio - радио

- Существительные женского рода на -ie:

la serie – серия le serie – серии

- Односложные существительные мужского рода:

il tè – чай i tè – сорта чая

- Существительные иностранного происхождения, оканчивающиеся на согласный:

il film – фильм i film – фильмы

Некоторые существительные изменяют во **множественном числе** род с **мужского на женский** и принимают окончание **-a** :

L'uovo - le uova - яйцо - яйца

Il paio - le paia - пара - пары

Il riso - le risa - смех – смешки

Очень много исключений находится на "теле человека". Например:

Il braccio (рука до запястья) – le braccia (руки).

il ciglio - le ciglia (ресницы)

il ginocchio - le ginocchia (колени)

il labbro - le labbra (губы)

hai voglia di andare

Глагол + di + глагол

Cercare di ricordare

Пытаться запомнить

Sperare di trovare

Надеяться найти

Finire di lavorare

Закончить работать

avere voglia di venire

иметь желание (хотеть) придти

smettere di fumare

бросать курить

Глагол + существительное

Parlare a Franco di Francesca - говорить с Франко о Франческе